



## ÖFFENTLICHER STELLENWETTBEWERB

Die Gemeinde Graun i.V. gibt bekannt, dass in Durchführung des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 513 vom 21.10.2024 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen ausgeschrieben wird, und zwar zur Besetzung von

### EINER STELLE ALS HILFSKÖCHIN

#### III. Funktionsebene

mit unbefristetem Vertrag

Teilzeitarbeitsverhältnis:  
19 Wochenstunden

Berufsbild Nr. 14 der Anlage 1 des  
Einheitstextes der Bereichsabkommen  
vom 2. Juli 2015

### TERMIN FÜR DAS EINREICHEN DER GESUCHE

Freitag, der 06/12/2024  
12.00 Uhr

Die Stelle wird nach der Rangordnung einem/r geeigneten Bewerber/in der deutschen Sprachgruppe zugewiesen.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der

## BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

Il Comune di Curon Venosta rende noto, che in esecuzione della deliberazione della giunta comunale n. 513 del 21.10.2024 ed in conformità alle norme vigenti, viene bandito un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di

### UN POSTO DI AIUTO CUOCA

#### III° qualifica funzionale

a tempo indeterminato

tempo parziale:  
19 ore settimanali

profilo professionale n. 14 di cui  
all'allegato 1 del testo unico di  
comparto degli accordi di comparto  
del 2 luglio 2015

### SCADENZA DEL TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

Venerdì, li 06/12/2024  
ore 12.00

Il posto verrà assegnato secondo l'ordine della graduatoria a un/a candidato/a idoneo/a al gruppo linguistico tedesco.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per

Aufnahme in den Dienst, gemäß gesetzesvertretenden Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198.

Im Sinne von Art. 1014, Absätze 3 und 4, und von Art. 678, Absatz 9 des ges.ver. Dekrets Nr. 66/2010 ist für die Freiwilligen der Streitkräfte ein Stellenvorbehalt im Ausmaß von 30 % (1 Stelle) vorgesehen

### **BESOLDUNG**

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

- monatliches Bruttoanfangsgehalt im Ausmaß von € 397,46 für 19 Wochenstunden sowie 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß;
- 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährige Gehaltsvorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe, bei zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation, wie vom geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehen;
- Sonderergänzungszulage im Ausmaß von € 509,27 für 19 Wochenstunden.
- Aufgabenzulage im vorgesehenen Ausmaß.
- andere Zulagen, sofern sie zu stehen

Von dem Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

### **ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN**

Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:

1. Studientitel
  - a) Zugang von außen:  
Abschluss der Grundschule und mehrjährige Berufserfahrung im spezifischen Bereich.

l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro di cui alla legge del 11 aprile 2006, n. 198.

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, è prevista la riserva del 30% dei posti (1 posto) per i volontari delle Forze Armate.

### **TRATTAMENTO ECONOMICO**

Per questo posto è previsto il seguente trattamento economico:

- stipendio base mensile lordo iniziale di € 397,46 per 19 ore settimanali, nonché tredicesima mensilità nella misura di legge;
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivamente scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore, previa valutazione soddisfacente della professionalità come previsto dal contratto collettivo intercompartimentale;
- indennità integrativa speciale di € 509,27 per 19 ore settimanali.
- indennità d'istituto nella misura prevista.
- altre indennità, se ed in quanto spettanti

Lo stipendio e gli assegni suddetti sono gravati delle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

### **REQUISITI PER L'AMMISSIONE**

I/Le candidati/e devono essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

1. Titolo di studio
  - a) Per l'accesso dall'esterno:  
Diploma di licenza scuola elementare e pluriennale esperienza professionale nel settore.

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf das Abschlusszeugnis der Grundschule bzw. auf die ehemalige Laufbahn „D“ bzw. eine Bescheinigung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, (entsprechende Unterlagen beilegen).</li> <li>3. Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Artikel 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung.</li> <li>4. Besitz der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union oder einer der Voraussetzungen im Sinne von Art. 7 des Gesetzes Nr. 97 vom 6. August 2013.</li> <li>5. Alter von mindestens 18 Jahren.</li> <li>6. Genuss der politischen Rechte.</li> <li>7. Körperliche Diensttauglichkeit (der Verwaltung steht es frei, zukünftige Angestellte einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen).</li> <li>8. Reguläre Position hinsichtlich der Musterungs- und Wehrdienstpflicht (für männliche Bewerber).</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito alla licenza di scuola elementare rispettivamente ex carriera “D” ovvero un attestato secondo il decreto legislativo del 14 maggio 2010, n. 86, (allegare la relativa documentazione).</li> <li>3. Appartenenza o aggregazione ad uno dei 3 gruppi linguistici prevista dall'articolo 18 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26.07.1976 n. 752, e successive modifiche ed integrazioni.</li> <li>4. cittadinanza di uno stato appartenente all'Unione europea oppure possesso di una delle condizioni previste dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97.</li> <li>5. Età non inferiore a 18 anni compiuti.</li> <li>6. Godimento dei diritti politici.</li> <li>7. Idoneità fisica all'impiego (l'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego).</li> <li>8. Posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per candidati maschili).</li> </ol> |
|---|--|

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer von einer Stelle im öffentlichen Dienst abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er/sie gefälschte Bescheinigungen oder Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.

Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen bei Ablauf der in der Ausschreibung festgelegten Frist zur Einreichung der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb vorhanden sein.

Non possono partecipare al concorso coloro che sono esclusi/e dall'elettorato attivo e coloro che siano stati/e destituiti/e o dispensati/e dall'impiego presso una pubblica amministrazione oppure dichiarati/e decaduti/e per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti sopra citati devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

## **ZULASSUNGSGESUCH**

## **DOMANDA DI AMMISSIONE**

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss gemäß beiliegender Vorlage, auf stempelfreiem Papier verfasst und vom/von der Bewerber/in ordnungsgemäß unterschrieben, bei der Gemeinde Graun i.V. einlangen.

Die Verwaltung haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder nicht zu treffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung.

Das Gesuch muss des Weiteren beinhalten:

Erklärung gemäß EU Verordnung Nr. 679/2016 betreffend den "Schutz der Personen und anderer Rechtsträger bei der Verarbeitung personenbezogener Daten" sein/ihr Einverständnis zur Verarbeitung (auch in digitaler Form) der eigenen personenbezogenen Daten für institutionelle Zwecke der Gemeinde Graun i.V., zu geben;

Das Gesuch kann mittels Einschreiben oder auf telematischem Weg mittels zertifizierter E-mail-Adresse an: [graun.curon@legalmail.it](mailto:graun.curon@legalmail.it), zugeschickt oder persönlich im Sekretariat der Gemeinde innerhalb **06/12/2024, 12.00 Uhr** abgegeben werden.

Sollte das Gesuch über das so genannte „zertifizierte elektronische Postfach“ (PEC) an die Adresse des Protokollendienstes der Gemeinde Graun i.V. [graun.curon@legalmail.it](mailto:graun.curon@legalmail.it), übermittelt werden, so muss dies im Format pdf, tiff oder jpeg erfolgen. Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit kann materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung eingereicht werden (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera in conformità dall'allegato schema esemplificativo e debitamente firmata dal concorrente, dovrà pervenire all'Amministrazione del Comune di Curon Venosta.

L'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto e non più corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione.

La domanda dovrà inoltre contenere:

Dichiarazione ai sensi del Regolamento UE n. 679/2016, relativa alla "Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali", di autorizzare il Comune di Curon Venosta, al trattamento (anche automatizzato) dei propri dati personali per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali dell'ente;

La domanda può essere spedita a mezzo plico postale raccomandato o per via telematica mediante posta elettronica certificata a: [graun.curon@legalmail.it](mailto:graun.curon@legalmail.it), oppure consegnata personalmente presso l'ufficio segreteria del comune – entro e non oltre il **06/12/2024, ore 12.00**.

Chi utilizza il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) per inoltrare la domanda (che deve essere in formato pdf, tiff o jpeg) inviando la domanda all'indirizzo del ufficio protocollo del Comune di Curon Venosta [graun.curon@legalmail.it](mailto:graun.curon@legalmail.it), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si

anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax- Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Das Ansuchen und die Dokumente müssen innerhalb der festgesetzten Verfallsfrist in der Gemeinde eintreffen, maßgeblich ist das Datum des Eingangsprotokolls.

Der/Die Bewerber/in muss das Ansuchen bei sonstigem Ausschluss, unterzeichnen.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuchs zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen für Bescheinigungen bzw. des Notorietätsaktes im Sinne des Artikels 46 und 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/in unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente oder der diesbezüglichen Ersatzerklärung festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt, oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die vorgenannten Unterlagen oder die diesbezügliche Ersatzerklärung eintreffen, nicht berücksichtigt.

## **VORAUSSETZUNGEN**

Die Bewerber/innen müssen zudem im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr.

considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.

La domanda di ammissione e i relativi documenti devono pervenire in Comune entro il termine perentorio fissato determinato dalla data del protocollo d'entrata.

Il candidato/la candidata deve a pena d'esclusione, sottoscrivere regolarmente la domanda.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'articolo 46 e 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del candidato/della candidata.

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti oppure relativa dichiarazione sostitutiva è perentorio e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei predetti documenti o relativa dichiarazione sostitutiva.

## **REQUISITI**

I/Le candidati/e devono inoltre dichiarare, sotto la propria responsabilità ai sensi del decreto del presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445, di possedere oppure allegare i seguenti documenti:

445, abgeben oder folgende Dokumente beilegen:

- a) den Vor- und Zunamen;
  - b) den Geburtsort und das Geburtsdatum;
  - c) Adresse, Telefonnummer, E-mail-Adresse (eventuell PEC-Adresse) und Steuernummer;
  - d) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates (Angabe des Staates);
  - e) Familienstand: nicht gebunden oder verheiratet, keine Kinder oder Anzahl der Kinder;
  - f) oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;
  - g) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den Listen;
  - h) etwaige strafrechtliche Verurteilungen oder anhängige Strafverfahren;
  - i) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht (für männliche Bewerber);
  - j) die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, in geltender Fassung;
  - k) den Prozentsatz der etwaigen Invalidität bei Behinderung und die Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel, die wegen der besonderen
- a) il cognome e nome;
  - b) la data ed il luogo di nascita;
  - c) indirizzo, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
  - d) il possesso della cittadinanza italiana oppure di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione dello Stato);
  - e) lo stato civile: di stato libero o coniugato/a, di non avere figli o il numero dei figli;
  - f) o di essere familiare di cittadini dell'unione europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
  - g) di aver diritto all'elettorato politico attivo ed il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
  - h) le eventuali condanne riportate od i procedimenti penali in corso;
  - i) la posizione nei riguardi degli obblighi militari (per candidati maschili);
  - j) l'appartenenza ad una delle categorie protette ai sensi della vigente legge del 12 marzo 1999, n. 68;
  - k) la percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;

Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;

- l) die Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher er/sie die Prüfungen laut Artikel 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, ablegen will;
  - m) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
  - n) die genaue Anschrift, eventuell PEC- Adresse, an welche die Verwaltung allfällige Mitteilungen zu richten hat;
  - o) Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbs mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;
  - p) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;
  - q) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet zu sein;
  - r) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf das Abschlusszeugnis der Grundschule bzw. auf die ehemalige Laufbahn „D“ bzw. eine Bescheinigung laut gesetzvertretendem Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, zu verfügen;
  - s) den Besitz des Studientitels der für den Zugang von außen vorgesehen ist (geht aus der Erklärung nicht eindeutig die Punktezahl hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezahl bewertet).
  - t) Arbeitstätigkeiten bei öffentlichen Verwaltungen oder/und Arbeitstätigkeit im Privatsektor mit
- l) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'articolo 20 del decreto del Presidente della Repubblica del 26 luglio 1976, n. 752;
  - m) di non essere stato dispensato o destituito dall'impiego presso una pubblica Amministrazione;
  - n) l'esatto recapito, eventualmente un indirizzo PEC, per eventuali comunicazioni da parte dell'amministrazione;
  - o) che, fino alla conclusione del concorso, all'Amministrazione verrà comunicato mediante lettera raccomandata, un eventuale cambiamento di indirizzo;
  - p) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore, nonché quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intenda emanare;
  - q) di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;
  - r) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito alla licenza di scuola elementare rispettivamente ex carriera “D” ovvero un attestato secondo il decreto legislativo del 14 maggio 2010, n. 86, (allegare la relativa documentazione);
  - s) il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno (qualora dalla dichiarazione riguardante il titolo di studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo).
  - t) servizio lavorativo prestato presso pubbliche amministrazioni o/e servizio lavorativo prestato nel

genauer Angabe der Dienstzeit (TT.MM.JJ) des Dienstverhältnisses, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. des bekleideten Berufsbildes und Dienstranges (Funktionsebene, Befugnisse – Vollzeit/ Teilzeit mit Angabe der Wochenstunden usw.). Unvollständige Unterlagen können nicht berücksichtigt werden;

- u) alle weiteren Titel, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, seine/ihre Eignung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle darzulegen (Bestätigungen über Spezialisierungen oder Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Wettbewerbseignungen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft, usw.);
- v) allfällige Bescheinigungen und Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen von Bescheinigungen müssen alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel, als Original oder in beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

## BEIZULEGENDE DOKUMENTE

1. Die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Artikel 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, die nicht älter als 6 Monate sein darf (in einem **verschlossenen Umschlag**) und die beim Landesgericht in Bozen, abgeholt werden kann. Für Nichtansässige in der Provinz

settore privato indicando chiaramente la durata (aa.mm.gg) nonché le funzioni effettivamente svolte rispettivamente le qualifiche funzionali rivestite (livello, mansioni, tempo pieno/tempo parziale con ore settimanali ecc.). Tale documentazione, può essere presa in considerazione unicamente qualora sia completa;

- u) eventuali titoli che il/la candidato/a reputa comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso (attestati di specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitae, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.);
- v) gli eventuali certificati e documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, i documenti ed i titoli allegati alla domanda devono essere prodotti in originale o copia autenticata.

## DOCUMENTI DA ALLEGARE

1. Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'articolo 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione non anteriore ai 6 mesi (**in busta chiusa**) da ritirare presso il Tribunale di Bolzano. Per coloro che non sono residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non é più ammissibile.



Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig.

2. Beleg über die Einzahlung der Teilnahmegebühr in Höhe von 10,00 €. Der Betrag kann per Banküberweisung auf das Schatzamtskonto der Gemeinde Graun i.V., Raiffeisenkasse Obervinschgau, **IBAN: IT97E 08066 58352 KONTO: 000302055007 - SWIFT/BIC: RZSBIT21024**, eingezahlt werden.

3. Kopie des Personalausweises.

Sämtliche dem Gesuch beigelegten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen.

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche müssen die Bewerber außerdem den Besitz etwaiger Titel, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung nachweisen, oder den Besitz obiger Titel in Form einer Ersatzerklärung gemäß Artikel 46 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, erklären, ansonsten werden die genannten nicht bewertet.

Der/Die Bewerber/in mit Behinderung kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuell notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

## AUSSCHLUSS

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer

- eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- das Gesuch nicht fristgerecht einreicht;
- das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;

2. ricevuta del versamento della tassa di concorso di 10,00 €, da effettuarsi tramite bonifico bancario alla tesoreria del Comune di Curon Venosta presso la **Cassa Raiffeisen, IBAN: IT97E 08066 58352 KONTO: 000302055007 - RZSBIT21024**

3. fotocopia di un documento di riconoscimento.

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera.

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi dell'art. 46 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza o rispettivamente di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

Il candidato/ la candidata disabile, nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento della prova d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

## ESCLUSIONE

É escluso dalla procedura concorsuale chi

- non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
- presenta la domanda oltre il termine di scadenza;
- presenta la domanda senza firma;

- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
- die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;
- unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Artikel 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, zur Anwendung kommen.
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- non presenta il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici;
- fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'articolo 76 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

Die Zulassung bzw. den Ausschluss der Bewerber/innen beschließt der Gemeindevausschuss.

L'ammissione o l'esclusione dei/delle candidati/e avviene con deliberazione della Giunta comunale.

### **WETTBEWERBSPRÜFUNGEN**

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen müssen folgende Prüfungen ablegen:

- eine praktische Prüfung,
- eine mündliche Prüfung.

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet, den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

### **PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG**

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten/innen müssen eine praktische und eine mündliche Prüfung gemäß dem nachfolgenden Programm ablegen:

- Überprüfung der Fähigkeiten im Arbeitsbereich der ausgeschriebenen Stellen (Kochkenntnisse)
- Fachtheoretische und praxisbezogene Kenntnisse über Fachkunde, Ernährungslehre, Nahrungsmittelkunde, Menükunde und Vorratsplanung.

### **PROVE D'ESAME**

I candidati/le candidate ammessi/e al concorso dovranno sostenere:

- una prova pratica,
- una prova orale.

L'Amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei candidati la documentazione relativa alle prove d'esame.

### **PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO**

I candidati ammessi al concorso sono sottoposti ad una prova pratica ed una prova orale secondo il seguente programma:

- Accertamento delle capacità relativamente alle mansioni attribuite ai posti messo a concorso (capacità culinarie)
- Conoscenze teoriche e pratiche in materia di educazione tecnica, scienza dell'alimentazione, merceologia, tecnica di menu e approvigionamento.

- Kenntnis der Bestimmungen über Hygiene und Verhütung von Arbeitsunfällen.  
Anwendung der EU-Richtlinien über HACCP.

- Conoscenza delle norme antinfortunistiche ed igieniche.  
Applicazione delle direttive europea HACCP.

#### **Methodische Kompetenz:**

- Planung und Organisation der Arbeit;
- Kooperative Teamfähigkeit;
- Flexibilität und Einsatzbereitschaft.

#### **Competenza metodica:**

- programmazione ed organizzazione del lavoro;
- cooperativa;
- flessibilità ed impegno.

### **PRÜFUNGSKALENDER - PRÜFUNGSABLAUF**

Gemäß Artikel 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, können die Stellenbewerber/innen die Wettbewerbsprüfungen – je nach ihrer Angabe im Zulassungsgesuch – in deutscher oder italienischer Sprache ablegen.

Die Termine sämtlicher Prüfungen müssen jedem Bewerber wenigstens fünfzehn Tage vor ihrer Durchführung mittels Einschreiben (mit Rückantwort) bzw. PEC-Mitteilung mitgeteilt werden. Dies kann auch in einer einzigen Mitteilung erfolgen.

Zu den Prüfungen müssen die Bewerber/innen mit einem gültigen Erkennungsausweis erscheinen.

Die Abwesenheit oder das zu späte Erscheinen am Prüfungsort bei einer der vorgesehenen Prüfungen bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die in der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als bestanden, wenn der Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 6/10 bei jeder einzelnen Prüfung erreicht.

Das negative Ergebnis bei einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die mündliche Prüfung ist öffentlich.

### **CALENDARIO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI**

Ai sensi dell'articolo 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Le date relative a tutte le prove devono essere comunicate a ciascun candidato almeno quindici giorni prima del loro svolgimento a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno o tramite comunicazione PEC, anche tramite un'unica comunicazione.

Alla prova d'esame i/le candidati/e si devono presentare con un documento di riconoscimento valido.

L'assenza o la presentazione in ritardo – indipendentemente dalla causa - ad uno degli esami comportano l'esclusione dal concorso.

Le prove d'esame previste dal bando si intendono superate, qualora il/la candidato/a ottenga una votazione di almeno 6/10 in ciascuna di esse.

L'esito negativo ad una prova comporta l'inidoneità e di conseguenza l'esclusione dal concorso.

La prova orale è aperta al pubblico.

## **PRÜFUNGSKOMMISSION**

Die Prüfungskommission wird im Sinne der geltenden Personaldienstordnung, bestellt.

Diese Prüfungskommission hat laut obgenannter Personaldienstordnung, grundsätzlich folgende Aufgaben:

- Festlegung der Kriterien und Bewertungsmaßstäbe der Prüfungen;
- Durchführung der Prüfungen;
- Überprüfung der Titel der an der praktischen Prüfung beteiligten Kandidaten und Zuweisung der jeweiligen Punktezahl;
- Bewertung der praktischen Prüfung;
- Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfungen;
- Erstellung der Rangordnung der geeigneten Bewerber.

Bei Punktegleichheit gelten die staatlichen Bestimmungen über den Vorrang.

## **RANGORDNUNG**

Der Gemeindevorstand genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber/in zu Gewinnern.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangtitel Anwendung.

Gemäß Artikel 14, Absatz 2, des Dekretes des Präsidenten der Region vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L in geltender Fassung, ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden

## **COMMISSIONE ESAMINATRICE**

La commissione esaminatrice è nominata ai sensi dell'ordinamento del personale vigente,

Questa commissione esaminatrice ha, secondo il sopra citato ordinamento i seguenti compiti:

- determinazione dei criteri e delle modalità di valutazione delle prove concorsuali;
- esperimento delle prove;
- esame dei titoli dei candidati presenti alle prove pratiche e attribuzione del relativo punteggio;
- valutazione delle prove pratiche;
- esperimento e valutazione delle prove orali;
- formulazione della graduatoria degli idonei.

In caso di parità di punteggio si applicano le disposizioni statali riguardanti i titoli di precedenza.

## **GRADUATORIA**

La Giunta Comunale approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina i vincitori tra i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, e successive modifiche.

Ai sensi dell'articolo 14, comma 2 del Decreto del Presidente della Regione del 1 febbraio 2005, n. 2/L nel testo vigente, la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione, ai fini della copertura dei posti che si dovessero rendere successivamente vacanti in

Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbs geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

Gegen die Rangordnung können ab dem Tag der Veröffentlichung Rechtsmittel eingelegt werden.

### **ERNENNUNG ZUM GEWINNER/IN**

Sollte die Stelle nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so wird sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen dem/r geeigneten Bewerber/in einer anderen Sprachgruppe vergeben.

Die Ernennung des Gewinners erfolgt gemäß den in der geltenden Personaldienstordnung und im Artikel 18 des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10, enthaltenden Bestimmungen.

In der Mitteilung an den Gewinner/die Gewinnerin über die Ernennung wird das Datum angegeben an dem er/sie den Dienst in der Planstelle auf Probe anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten.

Der/Die Wettbewerbsgewinner/in muss innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Termins die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verliert er/sie das Recht auf die Stelle.

Hat der/die Wettbewerbsgewinner/in alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er/sie mit einem unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in

organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

### **NOMINA DEL VINCITORE**

I posti riservati ad uno dei gruppi linguistici rimasti vacanti per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, possono essere attribuiti agli idonei degli altri gruppi linguistici sempre che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

La nomina avverrà alle condizioni stabilite nel vigente ordinamento dell'organico e nell'articolo 18 della legge regionale 23 ottobre 1998, n. 10.

La nomina è comunicata al vincitore/alla vincitrice con indicazione della data in cui deve assumere il servizio che è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto, per un periodo comunque non superiore a tre mesi.

Il vincitore/la vincitrice del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego comunale.

Con il vincitore/la vincitrice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto

jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

Die körperliche Eignung, die als Voraussetzung für die Aufnahme in den Dienst erforderlich ist, wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt für die Ausübung der Gesundheitsaufsicht der Gemeinde Graun i.V. festgestellt.

## **SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personaldienstordnung und auf die einschlägigen Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Die Verwaltung haftet nicht für Mitteilungen, die ohne ihr Verschulden verloren gehen sollten.

Mit der Teilnahme am Wettbewerb erklärt sich jede/r Bewerber/in ausdrücklich damit einverstanden, dass seine/ihre persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerber/innen eingesehen werden können.

Aus Gründen öffentlichen Interesse behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder die Neufestsetzung des Fristbeginns zu verfügen, falls diese bereits abgelaufen sein sollte. In diesen Fällen werden jene Bewerber/innen, welche um die Teilnahme am Wettbewerb angesucht haben informiert, damit sie eventuell die vorgelegte Dokumentation ergänzen können.

dal giorno nel quale il vincitore/la vincitrice assume effettivamente servizio.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il Medico competente per l'effettuazione della sorveglianza sanitaria del Comune di Curon Venosta.

## **DISPOSIZIONI FINALI**

Per quanto non sia previsto nel presente bando si fa riferimento alle disposizioni contemplate del Regolamento Organico per il personale dipendente dal Comune ed alle vigenti disposizioni di legge in materia.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di smarrimento di comunicazioni dovuto a cause ad essa non imputabili.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del/la candidato/a all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e alla presa in visione degli stessi da parte di altri/e candidati/e.

Ove ricorrano motivi di pubblico interesse, l'amministrazione comunale ha la facoltà di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso e di riaprirli quando siano già chiusi. In questi casi i/le candidati/e che hanno presentato domanda di partecipazione al concorso devono essere informati della proroga o della riapertura dei termini al fine dell'eventuale integrazione della documentazione già presentata.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

### **Auskünfte**

Nähere Auskünfte werden im Personalamt (Telefon Nr.: 0473/864863) erteilt.

Die Wettbewerbsausschreibung können Sie auch auf folgender Webseite nachlesen oder herunterladen: [www.gemeinde.graun.bz.it](http://www.gemeinde.graun.bz.it)

Graun i.V., den 22/10/2024

### **Informazioni**

Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale (n. telefono: 0473/864863).

Il bando può essere consultato e scaricato da Internet al seguente indirizzo: [www.comune.curon.bz.it](http://www.comune.curon.bz.it)

Curon Venosta, li 22/10/2024

Die Bürgermeister  
Prieth Franz Alfred  
(digital unterzeichnet/firmato digitalmente)